



80165939
Edition 3
January 2010

Air Screwdriver

QP Series

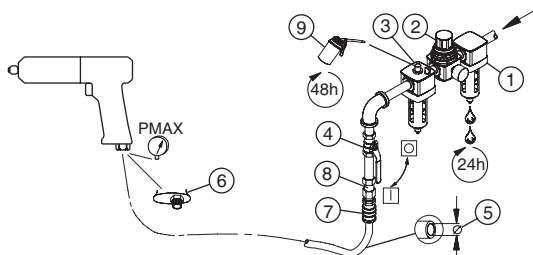
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierīces specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand



(Dwg. 16582967)

①②③		⑤	⑥	⑨
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #
C38121-800	C08-C2-FRG0-29	1/4 (6)	1/4	10

Product Safety Information

Intended Use:

These tools are designed to install or remove threaded fasteners.

For Additional information refer to Air Screwdriver Product Safety Information Manual Form 04585006.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model(s)	Free Speed	Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration Level (ISO28927)
	rpm	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	<2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	<2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	<2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	<2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	<2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	<2.5

† K_{DA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16582967 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil

Clutch Adjustment



WARNING

Disconnect the air supply from the Tool before proceeding.

1. Unscrew the Clutch Adjusting Hole Cover far enough to expose the clutch adjusting hole in the Clutch Housing.
2. Insert a 1/4" hex wrench into the Bit Holder and rotate the clutch mechanism until the area having an opening between the faces of the Clutch Adjusting Nut Washer and Clutch Adjusting Nut is visible.
3. Using a screwdriver that has a #1 Phillips tip, insert the tip of the screwdriver into the opening and rotate the screwdriver to adjust the Clutch. Rotate the screwdriver clockwise to decrease Clutch Spring tension and torque and counterclockwise to increase the tension and torque.

NOTICE

The most satisfactory adjustment is usually obtained by using the tool on the actual application and increasing or decreasing the delivered torque until the desired setting is reached. In any event, it is recommended that final adjustment be made by gradual progression.

Parts and Maintenance

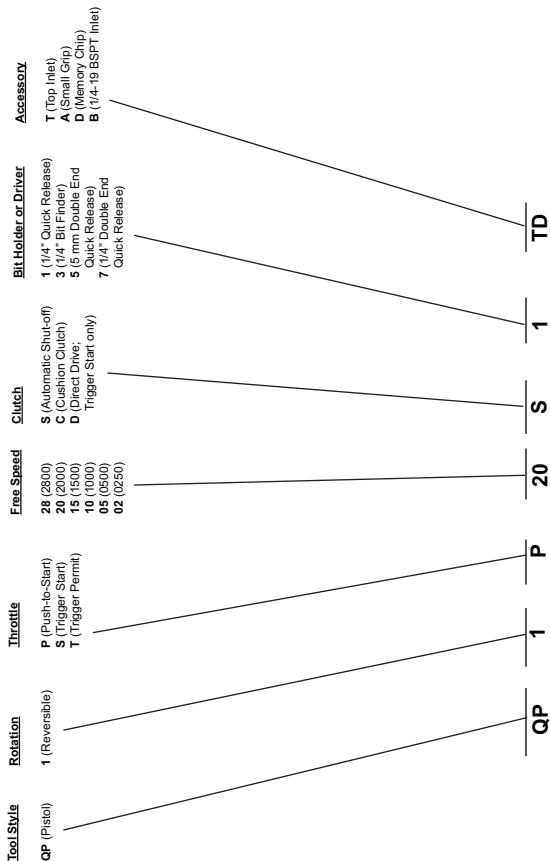
When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Model Identification



Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

Para obtener más información, consulte el formulario 04585006 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del producto

Modelo(s)	Velocidad libre	Nivel sonoro dB(A) (ISO15744)		Nivel de vibración (ISO28927)
	rpm	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB de error

‡ K_{wA} = 3dB de error

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16582967 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricante | 8. Dispositivo de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | |

Ajuste del embrague



ADVERTENCIA

Desconecte el suministro de aire de la herramienta antes de realizar el ajuste.

1. Desenrosque la tapa del orificio para ajuste del embrague lo suficiente para que quede expuesto el orificio en la carcasa del embrague.
2. Inserte una llave hexagonal de 1/4" en el eje o una llave del dispositivo de accionamiento cuadrado y gire el mecanismo del embrague hasta que se vea la zona que tiene una abertura entre las dos caras de la arandela de la tuerca de ajuste del embrague y la tuerca de ajuste.
3. Al utilizar un destornillador que tenga una punta número 1 de Philips, inserte la punta en la abertura y gire el destornillador para ajustar el embrague. Gire el destornillador en el sentido de las agujas del reloj para disminuir la tensión del muelle del embrague y del par y gírelo en el otro sentido para aumentarlos.

AVISO

Normalmente, se obtiene un ajuste óptimo al utilizar la herramienta en la aplicación real y aumentando o disminuyendo el par aplicado hasta que se alcance el ajuste deseado. En cualquier caso, se recomienda que se realice el ajuste final mediante una progresión gradual.

Piezas y mantenimiento

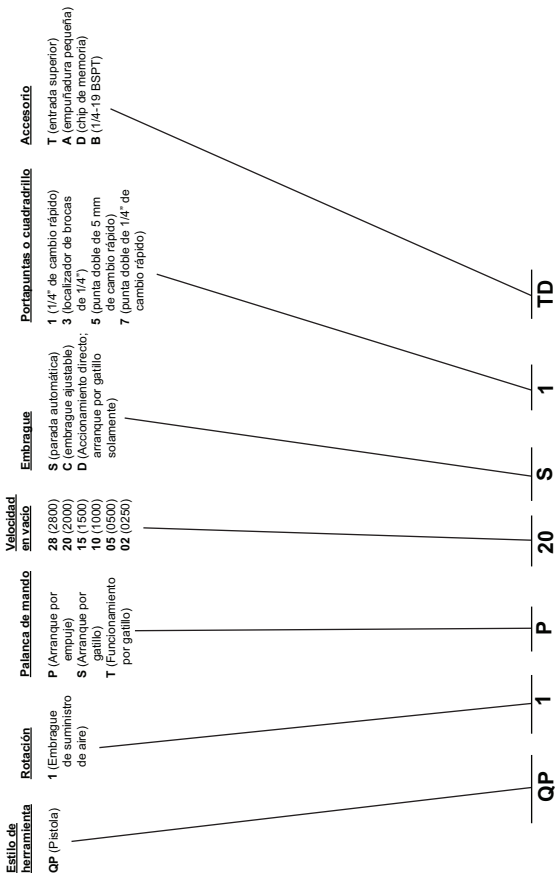
Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Identificación De Modelos



Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces outils sont conçus pour le vissage/dévisage d'éléments de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, consultez le manuel 04585006 relatif aux informations de sécurité du produit.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du produit

Modèle(s)	Vit. libre	Niveau sonore dB (A) (ISO15744)		Niveau de vibration (ISO28927)
	tr/min	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{wA} = incertitude de mesure de 3dB

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16582967 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | |

Réglage de l'embrayage



AVERTISSEMENT

Déconnectez l'alimentation d'air de l'outil avant de poursuivre.

1. Dévisser suffisamment la bague pour accéder au trou de réglage du limiteur.
2. Insérez une clé hexagonale de 1/4" dans la broche ou une clé sur le carré d'entraînement et faites tourner le mécanisme d'embrayage jusqu'à ce que l'espace ayant une ouverture entre les faces de la rondelle de l'écrou de réglage de l'embrayage et l'écrou lui-même soient visibles.
3. Insérez la pointe d'un tournevis cruciforme N° 1 dans l'ouverture et faites tourner le tournevis pour régler l'embrayage. Faites tourner le tournevis dans le sens horaire pour réduire la tension et le couple du ressort d'embrayage et dans le sens inverse pour augmenter la tension et le couple.

AVIS

Le meilleur réglage est en général obtenu en utilisant l'outil dans une application réelle et en augmentant ou en diminuant le couple produit jusqu'à ce que le réglage désiré soit atteint. Quel que soit le cas, il est recommandé d'effectuer le réglage final de façon progressive.

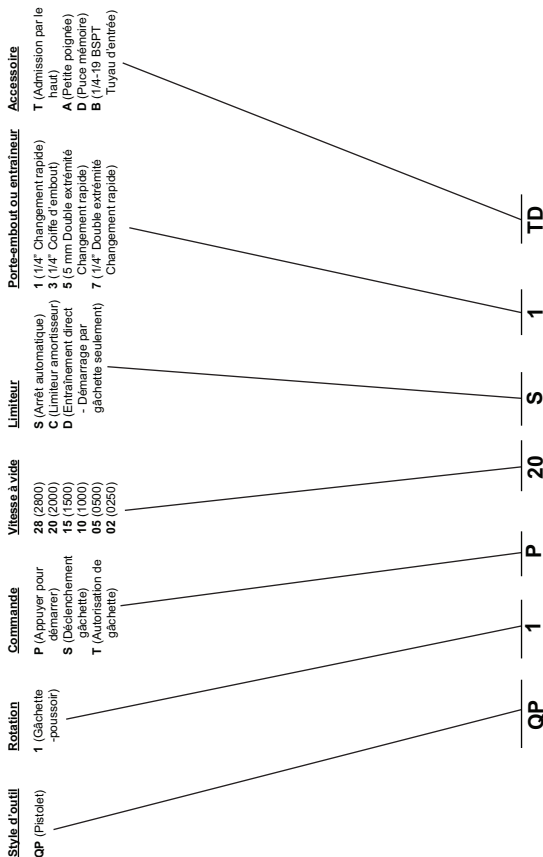
Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais. Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Identification Des Modèles



Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

questi utensili sono progettati per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04585006 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche del prodotto

Modello/i	Velocità a vuoto	Livello sonoro dB (A) (ISO15744)		Livello di vibrazione (ISO28927)
	giri al minuto	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{wA} = incertezza misurazione 3dB

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16582967 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.

Componenti:

1. Filtro dell'aria
2. Regolatore
3. Ingrassatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio

Regolazione frizione



AVVERTIMENTO

Scollegare l'alimentazione dell'aria dall'utensile prima di proseguire.

1. Svitare il coperchio del foro di regolazione della frizione a sufficienza per esporre il foro di regolazione della frizione nella cassa.
2. Inserire una chiave esagonale da 1/4" nel mandrino o una chiave sul porta punta quadrato e ruotare il meccanismo della frizione finché non sia visibile l'area con un'apertura tra le superfici della rondella del dado di regolazione frizione e del dado di regolazione frizione.
3. Con un cacciavite con punta Philips n. 1, inserire quest'ultima nell'apertura e ruotare il cacciavite per regolare la frizione. Ruotare il cacciavite in senso orario per ridurre la tensione della molla della frizione e la coppia e in senso antiorario per aumentare la tensione e la coppia.

AVVISO

La regolazione più soddisfacente si ottiene solitamente usando l'utensile sull'applicazione vera e propria e aumentando o riducendo la coppia fornita finché non si raggiunge l'impostazione desiderata. In ogni caso, si raccomanda di effettuare la regolazione finale con gradualità.

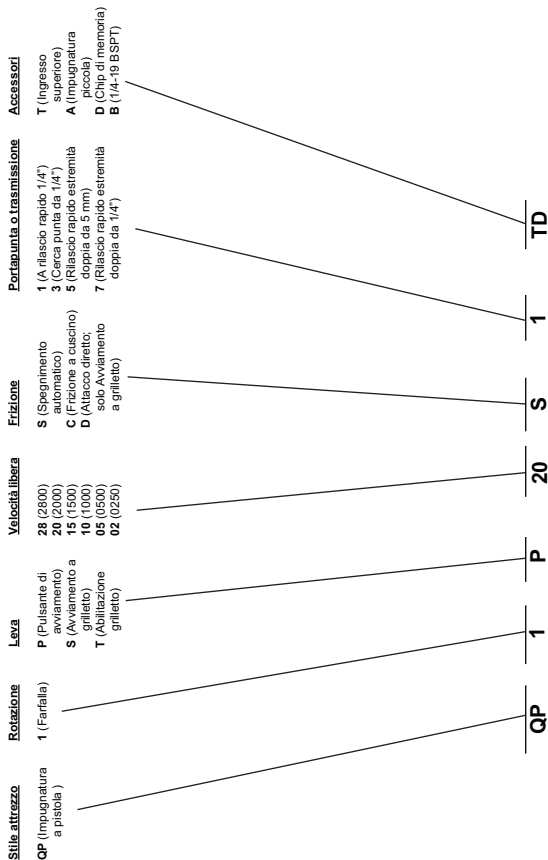
Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese. La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Identificazione Modello



Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Werkzeuge wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04585006 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell(s)	Neendrehzahl	Geräuschpegel dB(A) (ISO15744)		Vibrationspegel (ISO28927)
	U/min	† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† $K_{pA} = 3\text{dB}$ Messunsicherheit

‡ $K_{wA} = 3\text{dB}$ Messunsicherheit

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16582967 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindemaß |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmiereinrichtung | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Not-Absperrventil | 9. Öl |
| 5. Schlauchdurchmesser | |

Kupplungseinstellung



ACHTUNG

Vor dem Fortfahren die Druckluftzufuhr vom Werkzeug trennen.

1. Abdeckung der Kupplungseinstellöffnung weit genug abschrauben, um die Einstellöffnung im Kupplungsgehäuse freizulegen.
2. Einen 1/4" Sechskantschlüssel in der Welle oder einen Schlüssel auf dem Vierkantantrieb einsetzen und den Kupplungsmechanismus drehen, bis eine Öffnung zwischen den Flächen der Scheibe der Kupplungseinstellmutter und der Kupplungseinstellmutter zu sehen ist.
3. Die Spitze eines Kreuzschlitz-Schraubendrehers Nr.1 in die Öffnung einführen und den Schraubendreher drehen, um die Kupplung einzustellen. Den Schraubendreher im Uhrzeigersinn drehen, um die Spannung der Kupplungsfeder und das Drehmoment zu verringern, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannung der Kupplungsfeder und das Drehmoment zu steigern.

HINWEIS

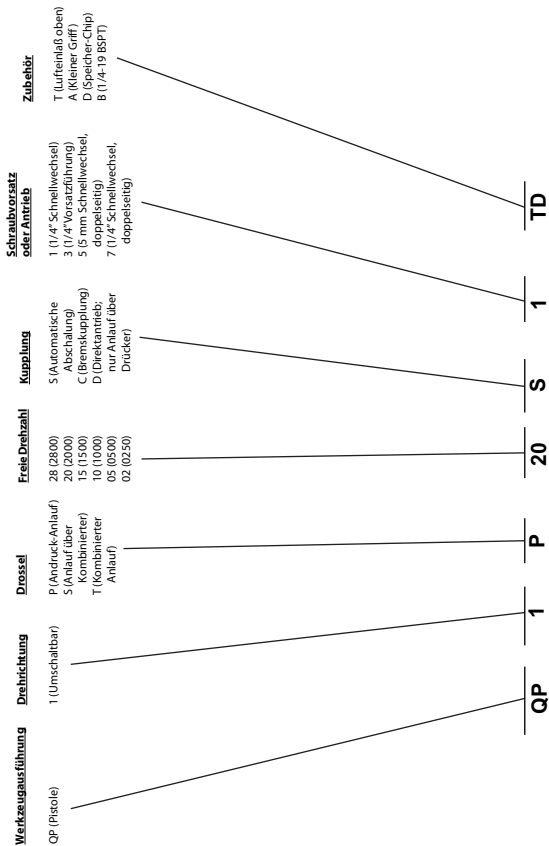
Die bestmögliche Einstellung wird gewöhnlich dadurch erreicht, indem das Werkzeug bei der aktuellen Verwendung benutzt wird und dabei das gelieferte Drehmoment gesteigert oder gesenkt wird, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. In jedem Fall ist zu empfehlen, die EndEinstellung schrittweise durchzuführen.

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch. Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.



Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Dit gereedschap is bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Zie formulier 04585006 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

Model(len)	Onbelast toerental	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillingsniveau (ISO28927)
	tpm	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† Meetonnauwkeurigheid bij $K_{DA} = 3\text{dB}$

‡ Meetonnauwkeurigheid bij $K_{WA} = 3\text{dB}$

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{MAX}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16582967 en tabel op pagina 2.

De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Tapmaat |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Debiet-afslagklep |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | |

Koppeling afstellen

WAARSCHUWING

Koppel de luchttoevoer los van het gereedschap voordat u verder gaat.

1. Het deksel van het koppelingsafstelgat losdraaien tot dat het koppelingsafstelgat in het koppelingshuis zichtbaar is.
2. Steek een 1/4" inbussleutel in de spil of een sleutel op de vierkante aandrijving en draai het koppelingsmechanisme totdat het gebied met een opening tussen de oppervlakken van de afstelmoersluitring en afstelmoer zichtbaar is.
3. Steek het uiteinde van een schroevendraaier met een #1 Philips-uiteinde in de opening en draai de schroevendraaier om de koppeling af te stellen. Draai de schroevendraaier met de klok mee om de spanning van de koppelingsveer en het aandraaimoment te verlagen en tegen de klok in om deze te vergroten.

OPMERKING

De beste afstelling wordt doorgaans verkregen door het gereedschap gewoon te gebruiken om de gewenste schroeven aan te draaien, en daarbij het aandraaimoment te verhogen en verlagen tot de gewenste stand is bereikt. Aangeraden wordt om de uiteindelijke afstelling in geleidelijke stappen uit te voeren.

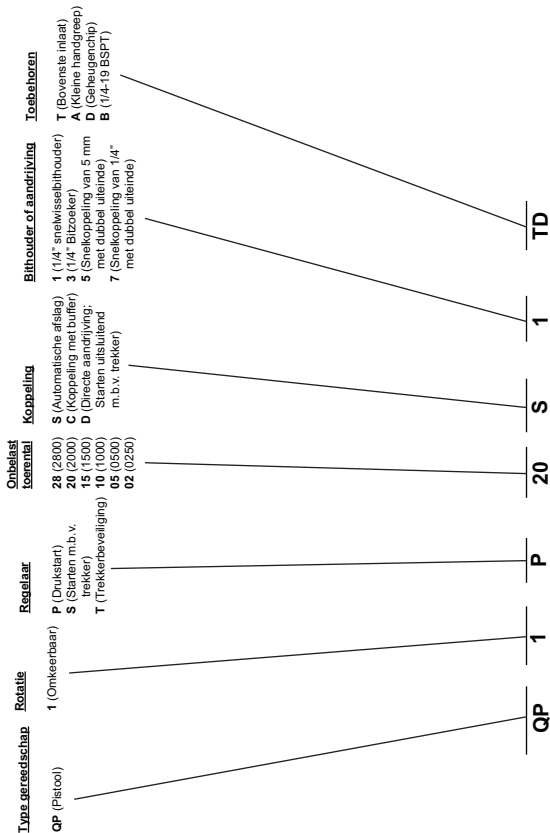
Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels. Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Modelidentificatie



Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse værktøjer er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04585006 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model (ler)	Fri hastighed	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrationsniveau (ISO28927)
	rpm	† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhed

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16582967 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | |

Koblingsjustering



ADVARSEL

Frakobl lufttilførslen til værktøjet inden der fortsættes.

1. Skru dækslet til koblingsjusteringshullet af, så koblingsjusteringshullet i koblingshuset kan ses.
2. Isæt en 1/4 tommer sekskantet skruenøgle i spindelen eller en skruenøgle på kvadratdrevet og rotér koblingsmekanismen indtil området med en åbning mellem forsiderne på koblingsjusteringsskiven og koblingsjusteringsmøtrikken er synligt.
3. Isæt spidsen af skruetrækkeren med en nr.1 Philips-spids i åbningen og rotér skruetrækkeren for at justere koblingen. Rotér skruetrækkeren med uret for at reducere koblingsfjederens spænding og moment og mod uret for at øge spændingen og momentet.

OBS

Den mest tilfredsstillende justering opnås normalt ved at anvende værktøjet på selve apparatet og ved at øge eller sænke det leverede moment, indtil den ønskede indstilling er opnået. I alle tilfælde anbefales det at foretage den endelige justering gradvist.

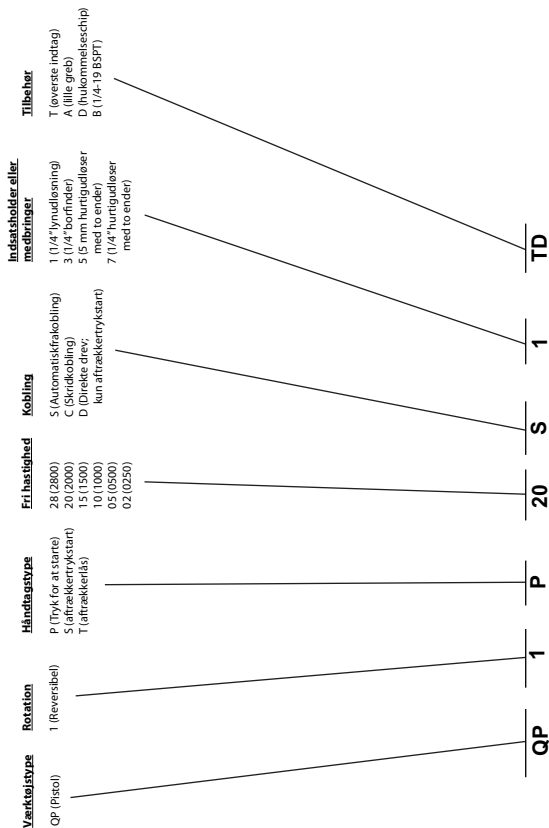
Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk. Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Modelidentifikation



Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa verktyg är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04585006.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri hastighet	Ljudnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrationsnivå (ISO28927)
	varv/min	† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16582967 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | |

Kopplingsjustering



VARNING

Koppla bort lufttillförseln från verktyget innan du fortsätter.

1. Lossa kåpan över justeringsöppningen för kopplingsinställningen så att det går att komma åt justeringshålet.
2. För in en 1/4i insexnyckel i spindeln eller använd en blocknyckel på fyrkantstappen och vrid kopplingsmekanismen tills öppningen mellan kopplingens justermutter och bricka blir synlig.
3. Använd en skruvmejsel med en nr. 1 Philips-spets och för in skruvmejselns spets i öppningen och vrid skruvmejseln för att justera kopplingen. Vrid skruvmejseln medurs för att minska kopplingsfjäders spänning samt momentet och moturs för att öka spänningen samt momentet.

OBS

Den mest tillfredsställande justeringen får man genom att använda verktyget på dess verkliga användningssätt och öka eller minska avgivet moment tills det att man uppnått önskad inställning. Det rekommenderas alltid att slutjusteringen utförs gradvist.

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska. Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.



Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Verktøyet er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04585006 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Modell(er)	Fri hastighet	Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjonsnivå (ISO28927)
	rpm	† Trykk (L_p)	‡ Styrke (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhet

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16582967 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengestørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 4. Nødstoppeventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | |

Justering av clutch



ADVARSEL

Koble luftforsyningen fra verktøyet før du går videre.

1. Skru ut dekselet langt nok til at justeringshullet i clutchhuset blottlegges.
2. Sett en 1/4 tommers sekskantsnøkkel inn i spindelen, eller en nøkkel på firkantdrivtappen, og roter clutch-mekanismen til en åpning kommer tilsyne mellom flatene på clutchens justeringsmutter og mutterens skive.
3. Sett spissen av en nr. 1 Philips-skrutrekker inn i åpningen og roter skrutrekkeren for å justere clutchen. Roter skrutrekkeren med klokken for å redusere clutchens fjærspenning og vridningsmoment, og mot klokken for å øke spenningen og vridningsmomentet.

MERK

**Vridningsmomentet bør justeres mens verktøyet er i bruk, for optimal innstilling.
Sluttjusteringen skal alltid utføres med gradvis progresjon.**

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk. Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.



Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä työkalut on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04585006.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen tekniset tiedot

Malli(t)	Vapaa nopeus	Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriäntaso (ISO28927)
	rpm	† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K_{wA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtaana. Katso sivun 2 piirros 16582967 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- Ilmansuodatin
- Säädin
- Voitelulaite
- Hätäsulkuventtiili
- Letkun halkaisija
- Kierteen koko
- Liitäntä
- Ilmavaroke
- Öljy

Kytkimen säätö



VAROITUS

Irrota paineilmaliitäntä työkalusta ennen jatkamista.

1. Ataa kytkimen säätöaukon kantta niin paljon, että kytkimen kotelon säätöaukko paljastuu.
2. Aseta 1/4" kuusikulma-avain karaan tai neliökäyttönpään avaimeen ja kierrä sitten kytkinmekanismia, kunnes se alue tulee näkyviin, jossa on aukko kytkimen säätömutterin aluslevyn pintojen ja kytkimen säätömutterin välissä.
3. Käytä numeron 1 tähtipääruuvitalttaa, aseta ruuvitaltan kärki aukkoon ja kierrä ruuvitalttaa kytkimen säätämiseksi. Kierrä ruuvitalttaa myötöpäivään kytkinjousen kireyden ja momentin vähentämiseksi ja vastapäivään, jos haluat nostaa kireyttä ja momenttia.

HUOMAUTUS

Tyydyttävin säätö saadaan yleensä käyttämällä työkalua todellisessa käyttökohteessa ja nostamalla tai laskemalla käytettävää momenttia, kunnes haluttu asetus saavutetaan. Lopullinen säätö on joka tapauksessa suositeltavinta tehdä vaiheittain.

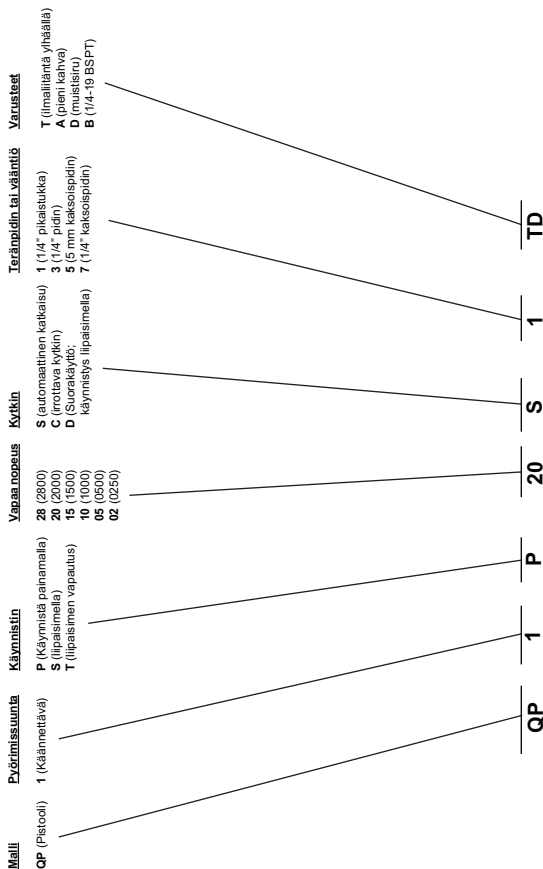
Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti. Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimistontai jakelijan kanssa.

Mallin tunnistus



Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04585006.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade Livre	Nível de ruído dB (A) (ISO15744)		Nível de vibrações (ISO28927)
	rpm	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† Incerteza de medida $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Incerteza de medida $K_{wA} = 3\text{dB}$

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16582967 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | |

Ajuste da embraiagem



AVISO

Desligue a alimentação de ar da ferramenta antes de continuar.

1. Desaperte a tampa do orifício de ajuste da embraiagem o suficiente para expor este orifício na carcaça da embraiagem.
2. Introduza uma chave hexagonal de 1/4" (6,3 mm) no veio ou uma chave no accionador quadrado e rode o mecanismo da embraiagem até que a área com uma abertura existente entre as faces da Anilha da Porca de Ajuste da Embraiagem e a Porca de Ajuste da Embraiagem fique visível.
3. Com uma chave Philips n.º 1, introduza a ponta da chave no orifício e rode-a para ajustar a Embraiagem. Rode a chave no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a tensão da Mola da Embraiagem e o binário de aperto, ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para aumentar a tensão e o binário de aperto.

NOTA

O ajuste mais adequado é geralmente obtido utilizando a ferramenta na aplicação propriamente dita e aumentando ou diminuindo o binário de aperto aplicado até ser alcançada a regulação pretendida. Em qualquer dos casos, recomenda-se que o ajuste final seja efectuado através de uma progressão gradual.

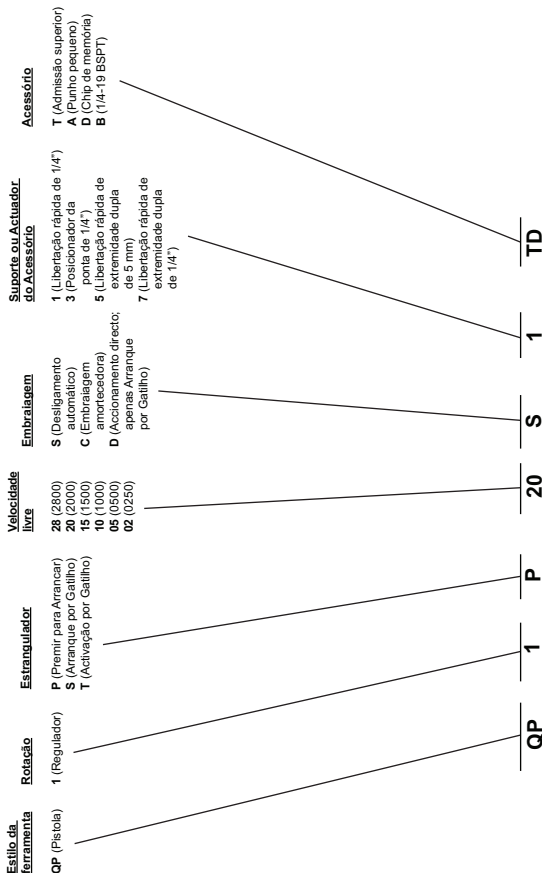
Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se reciclar.

O idioma original deste manual é o inglês. A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Identificação Do Modelo



Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφικτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04585006 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση
www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο(α)	Ταχύτητα λειτουργίας	Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO 15744)		Επίπεδο κραδασμών (ISO 28927)
	στροφές ανά λεπτό (rpm)	† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	m/s^2
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{wA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

Εγκατάσταση και λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεστη. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16582967 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Ασφάλεια αέρα
9. Λάδι

Ρύθμιση συμπλέκτη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο πριν προχωρήσετε.

1. Ξεβιδώστε το Καπάκι της Οπής Ρύθμισης του Συμπλέκτη όσο χρειάζεται για να αποκαλύψετε την οπή ρύθμισης του συμπλέκτη στο Περίβλημα του Συμπλέκτη.
2. Εισάγετε ένα εξαγωνικό κλειδί σύσφιξης 1/4" στον άξονα ή ένα κλειδί σύσφιξης στο τετράγωνο εξάρτημα του μηχανισμού κίνησης και περιστρέψτε το μηχανισμό του συμπλέκτη μέχρι να εμφανιστεί η περιοχή με το άνοιγμα ανάμεσα στην επιφάνεια της ροδέλας του ρυθμιστικού περικοχλίου συμπλέκτη και του ρυθμιστικού περικοχλίου συμπλέκτη.
3. Χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι Philips με μύτη αρ. 1, εισάγετε τη μύτη του κατσαβιδιού στο άνοιγμα και περιστρέψτε το κατσαβίδι για να ρυθμίσετε το συμπλέκτη. Περιστρέψτε το κατσαβίδι δεξιόστροφα για να μειώσετε την τάση και τη ροπή του ελατηρίου συμπλέκτη και αριστερόστροφα για να αυξήσετε την τάση και τη ροπή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

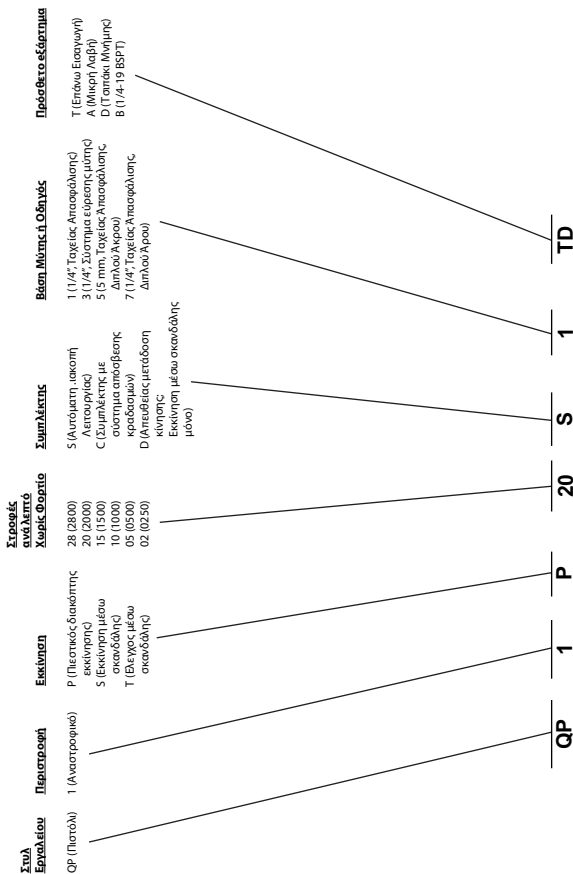
Η πιο ικανοποιητική ρύθμιση γίνεται συνήθως κατά τη χρήση του εργαλείου στην πράξη, αυξάνοντας ή μειώνοντας την παρεχόμενη ροπή μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ρύθμιση. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται η τελική ρύθμιση να γίνεται βαθμιαία.

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα. Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.



Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Ta orodja so namenjena odstranjevanju in nameščanju vijčnih spojev.

Za dodatne informacije preberite obrazec 04585006 v priročniku z navodili za varno uporabo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije izdelka

Model(i)	Hitrost v praznem teku	Stopnja hrupa dB (A) (ISO15744)		Raven tresljajev (ISO28927)
	obr/min	† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K_{wA} = 3dB spremenljivost merjenja

Namestitvev in mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16582967 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 9. Olje |
| 5. Premier cevi | |

Nastavitev sklopke



OPOZORILO

Najprej z orodja odklopite dovod zraka.

1. Pokrov za nastavitev odprtine odvijte toliko, da se v ohišju sklopke prikaže nastavitvena odprtina.
2. V vreteno vstavite imbus ključ. L" ali pa ključ na kvadratni pogonski del ter zavrtite mehanizem sklopke toliko, da se prikaže odprtina med nastavitveno podložko in nastavitveno matico.
3. V odprtino vstavite konico križnega izvijača št. 1 ter z obračanjem izvijača nastavite sklopko. Če izvijač obračate v smeri urinih kazalcev zmanjšujete napetost in navor vzmeti sklopke, če pa ga obračate proti smeri urinih kazalcev napetost in navor vzmeti sklopke povečujete.

OPOMBA

Najbolj optimalna nastavitev se običajno določi pri dejanski uporabi – s povečevanjem in zmanjševanjem vrtilnega momenta, dokler ne dosežete želene nastavitve. Končno nastavitev je vedno priporočljivo določiti postopoma.

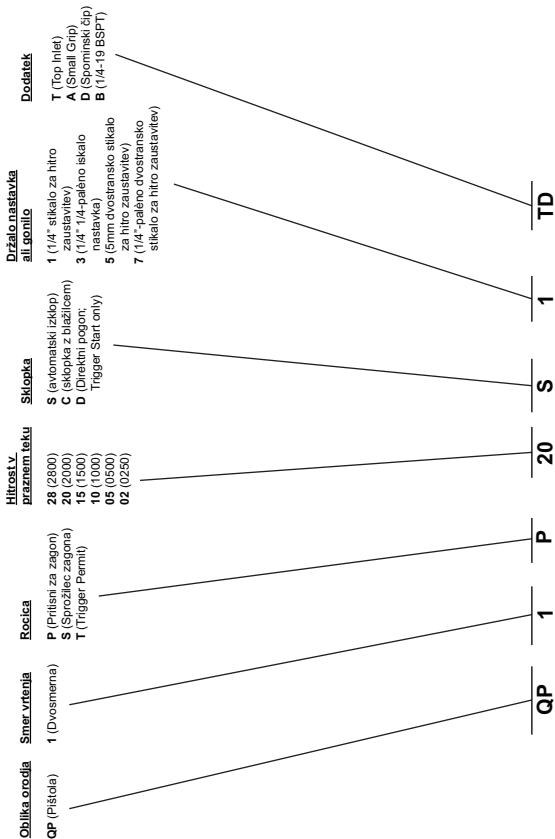
Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina. Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Identifikacija modela



Bezpečnostné informácie o výrobku

Určené použitie:

Toto náradie je určené na uvoľňovanie a dot'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v informačnej príručke o bezpečnosti pneumatického náradia 04585006.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com

Technické údaje výrobku

Model(y)	Voľnobeh	Hladina hluku v dB (A) (ISO15744)		Hladina vibrácií (ISO28927)
		ot./min.	† Akustický tlak (L_p) ‡ Akustický výkon (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = neurčitost' merania 3dB

‡ K_{wA} = neurčitost' merania 3dB

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16582967 a tabuľka na str. 2 Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitov |
| 2. Regulátor | 7. Hadicová spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | |

Nastavenie spojky



VAROVANIE

Pred nastavovaním najprv odpojte prívod stlačeného vzduchu od pneumatického nástroja.

1. Odskrutkujte kryt otvoru pre nastavenie spojky, kým sa v kryte spojky neobjaví nastavovací otvor spojky.
2. Nasadíte 1/4" imbusový kľúč na šesťhranný výstupný hnací hriadeľ alebo maticový kľúč na štvorhranný výstupný hnací hriadeľ a otáčajte mechanizmom spojky, kým sa neobjaví otvor na nastavovacej matice spojky.
3. Zoberte skrutkovač veľkosti Philips 1, zasuňte hrot skrutkovača do otvoru a otáčaním skrutkovača nastavte spojku. Otáčaním skrutkovača v smere chodu hodinových ručičiek sa znižuje stlačenie pružiny spojky a tým aj krútiaci moment. Otáčaním skrutkovača proti smeru chodu hodinových ručičiek sa zvyšuje stlačenie pružiny spojky a tým aj krútiaci moment.

OZNÁMENIE

Je vhodné, ak sa nastavenie vykonáva na konkrétnej aplikácii, pričom sa krútiaci moment zvyšuje alebo znižuje, až kým sa nedosiahne požadované nastavenie. Pre konečné nastavenie sa odporúča, aby sa zmeny nastavenia vykonávali postupne v malých krokoch.

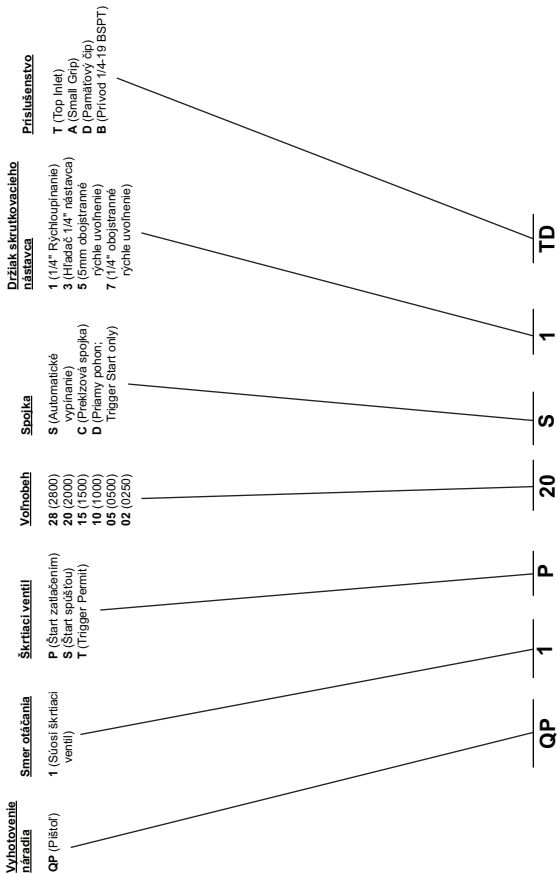
Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina. Oprava a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Označenie modelu



Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto nástroje slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete ve formuláři 04585006 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.ingersollrandproducts.com

Specifikace výrobku

Model(y)	Volnoběh	Hladina hlukudB (A) (ISO15744)		Hladina vibrací (ISO28927)
		ot./min	† Akustický tlak (L_p)	‡ Akustický výkon (L_w)
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{PA} = neurčitost měření 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost měření 3dB

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16582967 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Hadicová spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | |

Nastavení spojky

VAROVÁNÍ

Před dalším postupem odpojte přívod vzduchu k nářadí.

1. Odšroubujte kryt stavěcího otvoru spojky tak, aby se stavěcí otvor spojky objevil v pouzdru spojky.
2. Nasadte 1/4" imbusový klíč na šestihrannou výstupní hnací hřídel nebo maticový klíč na čtyřhrannou výstupní hnací hřídel a otáčejte mechanismem spojky, dokud se neobjeví otvor stavěcí matice spojky.
3. Použijte šroubovák velikosti Philips č. 1, vložte hrot šroubováku do otvoru a otáčením šroubováku nastavte spojku. Otáčením šroubováku doprava se sníž stlačení pružiny spojky a krouticí moment se sníží a otáčením doleva sestlačením pružiny spojky zvýší a krouticí moment se tím zvýší.

POZNÁMKA

Nejlepší nastavení se obvykle dosáhne použitím nářadí při konkrétní aplikaci a zvyšováním nebo snižováním daného krouticího momentu, dokud se nedosáhne požadovaného nastavení. V každém případě se doporučuje, aby se konečné nastavení provedlo postupným posunem.

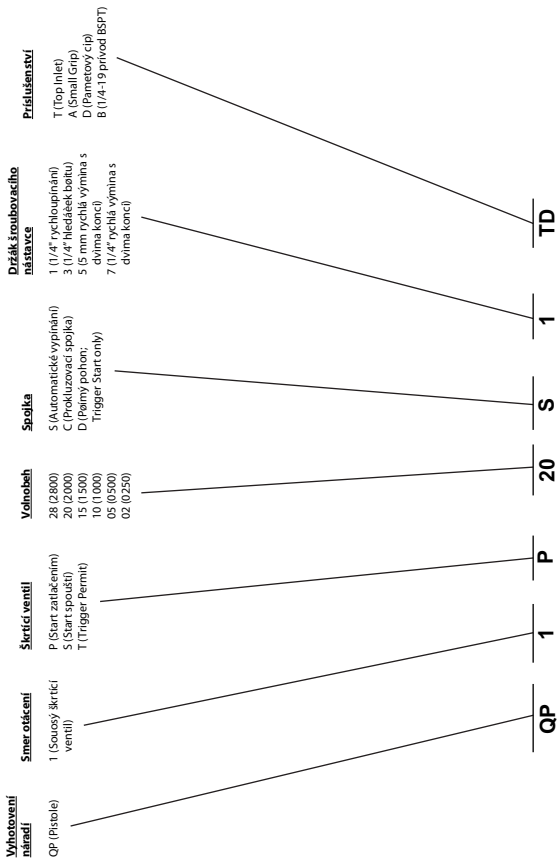
Díly a údržba

Je-li dosaženo hranice životnosti nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztrždit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina. Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Identifikace modelu



Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Need tööriistad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04585006.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote spetsifikatsioon

Model(id)	Tühikäig u kiirus	Helitase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioonit ase (ISO28927)
	p/min	† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB mõõtemääramatus

‡ K_{wA} = 3dB mõõtemääramatus

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16582967 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnooel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Määrimisseadis
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Liide
8. Õhukaitseklapp
9. Õli

Siduri reguleerimine



HOIATUS

Enne jätkamist lahutage õhu etteanne tööriistast.

1. Keerake siduri reguleerimisava kate nii kaugele lahti, et siduri reguleerimisava oleks siduri korpusel näha.
2. Pistke 1/4" kuuskantvõti spindlisse või võti nelikantajamile ja keerake siduri mehhanismi, kuni tuleb nähtavale avaga pind siduri reguleerimismutri seibi ja siduri reguleerimismutri vahel.
3. Pistke ristpeakruvikeeraja nr 1 ots avasse ja keerake siduri reguleerimiseks kruvikeerajat. Sidurivedru surve ja pöördemomendi vähendamiseks keerake kruvikeerajat päripäeva, surve ja pöördemomendi suurendamiseks vastupäeva.

TÄHELEPANU

Parim reguleerimissäte saavutatakse tavaliselt tööriista tegeliku kasutamise käigus, suurendades või vähendades pöördemomenti sobiva seisundini. Igal juhul on soovitatav, et reguleerimise viimane faas toimuks astmeliselt.

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel. Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.



A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a szerszámokat menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt a 04585006 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A termék jellemzői

Modellek	Lehetség es sebesség	Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs szint (ISO28927)
	1/perc	† nyomás (L_p)	‡ teljesítmény (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

Felszerelés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16582967 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Légszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Szabályozó | 7. Csatlakozás |
| 3. Kenőberendezés | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészkapcsoló szelep | 9. Olaj |
| 5. Légtömlő-átmérő | |

A tengelykapcsoló beállítása



VIGYÁZAT

A folytatás előtt válassza le a szerszámot a levegőellátásról.

1. A tengelykapcsoló-állító nyílás fedelét kellő mértékben hajtsa ki, hogy a tengelykapcsoló-házban hozzáférhetővé váljon a tengelykapcsoló-állító nyílás.
2. Illeszen egy 1/4" méretű hatszögű kulcsot a tengelybe vagy egy kulcsot a négyzetes kihajtásra és forgassa addig a tengelykapcsoló mechanizmusát, amíg láthatóvá válik az a tartomány, ahol a tengelykapcsoló-állító anya alátéte és az anya között egy nyílás található.
3. Illesze a #1 méretű csillagfejű csavarhúzó hegyét a nyílásba és a csavarhúzó forgatásával állítsa be a tengelykapcsolót. A tengelykapcsoló-rugó feszítése illetve a nyomaték csökkentéséhez forgassa a csavarhúzót az óramutató járásával egyező irányba, a feszítés és a nyomaték növeléséhez az óramutató járásával ellentétes irányba.

MEGJEGYZÉS

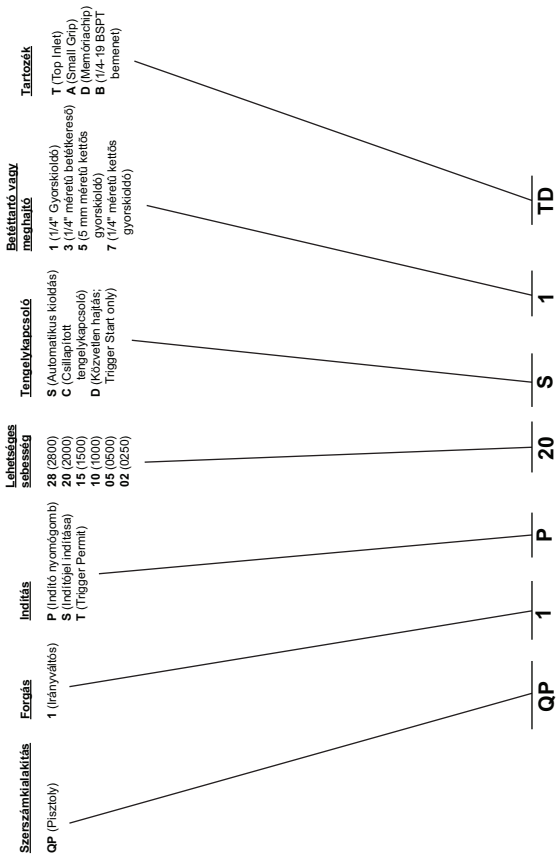
A legkielégítőbb beállítási módszer rendszerint a szerszám aktuális alkalmazáson történő használata a leadott nyomaték növelésével vagy csökkentésével a kívánt beállítás eléréséig. Mindenképpen tanácsos a végső beállítás fokozatos elvégzése.

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott. A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közelinivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.



Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie įrankiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04585006.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com

Gaminio techniniai duomenys

Modelis(-iai)	Laisvosio s eigos greitis	Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos lygis (ISO28927)
	aps./min	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

Prijungimas ir sutepimas

Olzvēlietis tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) caurulvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatīt attēlu 16582967 un tabulu 2. lappusē. Techninēs priežiūros dažnis norodītas žiedinēje rodyklēje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mēnesius. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Sąvaržos dydis |
| 2. Regulatorius | 7. Jungiamoji mova |
| 3. Teptuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | |

Sankabos reguliavimas



ĮSPĖJIMAS

Prieš tęsdami atjunkite įrankio oro tiekimą.

1. Sankabos reguliavimo angos dangtelį atsukite tiek, kad sankabos korpuse būtų matyti sankabos reguliavimo anga.
2. Į suklį įkiškite 1/4 colio šešiabriaunį veržliaraktį arba veržliaraktį ant kvadratinio suktuvo ir sankabos mechanizmą sukite tol, kol pasirodys anga tarp sankabos reguliavimo veržlės tarpiklio ir sankabos reguliavimo veržlės.
3. Į šią angą įkiškite 1-ojo dydžio atsuktuvą „Philips“ ir sukite jį, kol sureguliuosite sankabą. Atsuktuvą sukite pagal laikrodžio rodyklę sankabos spyruoklės įtampai sumažinti ir prieš laikrodžio rodyklę įtampai ir sukimo momentui padidinti.

PASTABA

Geriausias reguliavimo rezultatas paprastai pasiekiamas įrankio realaus eksploatavimo metu didinant arba mažinant esamą sukimo momentą, kol gaunamas reikalingas nustatymas. Bet kuriuo atveju galutinį reguliavimą rekomenduojama atlikti palaipsniui.

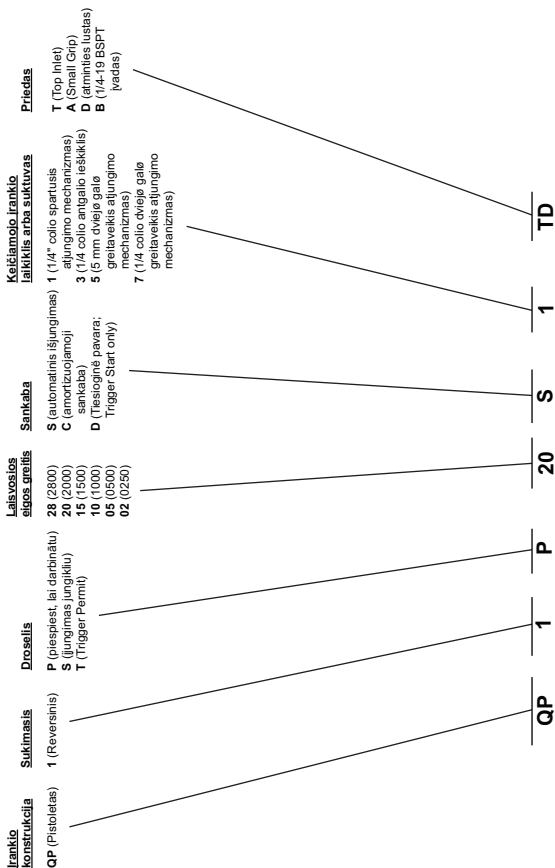
Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploatavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba. Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintojį.

Modelio identifikacija



Iekārtas drošības informācija

Paredzētā izmantošana:

Šie darbarīki paredzēti vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju sk. darbarīka drošības tehnikas rokasgrāmatā 04585006.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.ingersollrandproducts.com

Ierīces specifikācijas

Modelis	Brīvgaita ātrums	Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju līmenis (ISO28927)
	apgriezieni minūtē	† Spiediens (L_p)	‡ Stiprums (L_w)	m/s^2
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† $K_{DA} = 3\text{dB}$ mērījuma nenoteiktība

‡ $K_{WA} = 3\text{dB}$ mērījuma nenoteiktība

Uzstādīšana un eļļošana

Oro padavimo līnijas dydis turi būtī toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Uzstadiet pareizą izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16582967 pav. ir lentelē 2 psl. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sūdedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vītnes izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Eļļotājs | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Eļļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | |

Sajūga regulēšana



BRĪDINĀJUMS

Pirms turpināt darbu, atvienojiet instrumentam gaisa padevi.

1. Sajūga regulēšanas atveres vāciņu atskrūvējiet tik daudz, cik nepieciešams, lai varētu piekļūt sajūga regulēšanas atverei sajūga apvalkā.
2. Ievietojiet 1/4" sešstūra uzgriežņatslēgu vārpstā vai uzlieciet uzgriežņatslēgu uz kvadrātveida piedziņas mehānisma un pagrieziet sajūga mehānismu līdz zonai, kur ir redzams atvērums starp sajūga regulēšanas uzgriežņa paplāksnes un sajūga regulēšanas uzgriežņa skaldnēm.
3. Izmantojot Nr. 1 krusta skrūvgriezi, ievietojiet skrūvgrieža galu atverē un pagrieziet skrūvgriezi, lai noregulētu sajūgu. Grieziet skrūvgriezi pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu sajūga atsperes spriegumu, un pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai palielinātu spriegumu un griezes momentu.

PIEZĪME

Vispiemērotāko regulējumu parasti iegūst, izmantojot šo darbarīku tam paredzētajā veidā un palielinot vai samazinot pielikto griezes momentu, līdz ir sasniegts vajadzīgais iestatījums. Jebkurā gadījumā galīgo regulēšanu ieteicams veikt pakāpeniski.

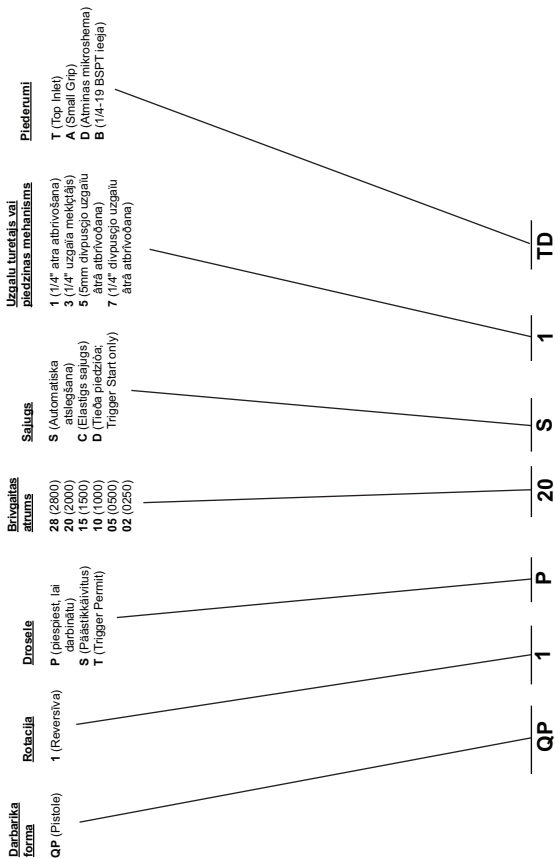
Rezerves daļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģināla valoda ir angļu valoda. Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Modeļa identifikācija



Informacja bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Narzędzia są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04585006.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje produktu

Model(e)	Prędkość swobodna	Poziom hałas dB (A) (ISO15744)		Poziom wibracji (ISO28927)
	obr./min.	† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB pomiar niepewny

‡ K_{wA} = 3dB pomiar niepewny

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16582967 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanocono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Awaryjny zawór zamykający
5. Średnica węża
6. Wielkość gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej

Regulacja sprzęgła



OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem należy odłączyć dopływ powietrza od narzędzia.

1. Odkrecić pokrywę otworu regulacyjnego sprzęgła na tyle, aby odsłonić otwór regulacyjny w obudowie sprzęgła.
2. Klucz sześciokątny 1/4" włożyć na trzpień obrotowy lub odpowiednie miejsce na kwadratowym członie napędzającym, a następnie obracać sprzęgło, aż powierzchnia z otworem będzie widoczna między podkładką nakrętki regulacyjnej a nakrętką regulacyjną.
3. W otwór włożyć śrubokręt krzyżowy z końcówką nr 1 i obrócić go, aby nastawić sprzęgło. Obrócić śrubokręt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć napięcie sprężyny sprzęgła i moment obrotowy. Obrót przeciwnie do ruchu wskazówek zegara spowoduje zwiększenie napięcia i momentu obrotowego.

INFORMACJA

Najlepsze ustawienie osiąga się poprzez zwiększanie lub zmniejszanie dostarczanego momentu obrotowego narzędzia podczas wykonywania określonej pracy, aż do uzyskania odpowiedniego ustawienia. Niezależnie od sposobu do ostatecznego ustawienia należy dochodzić stopniowo.

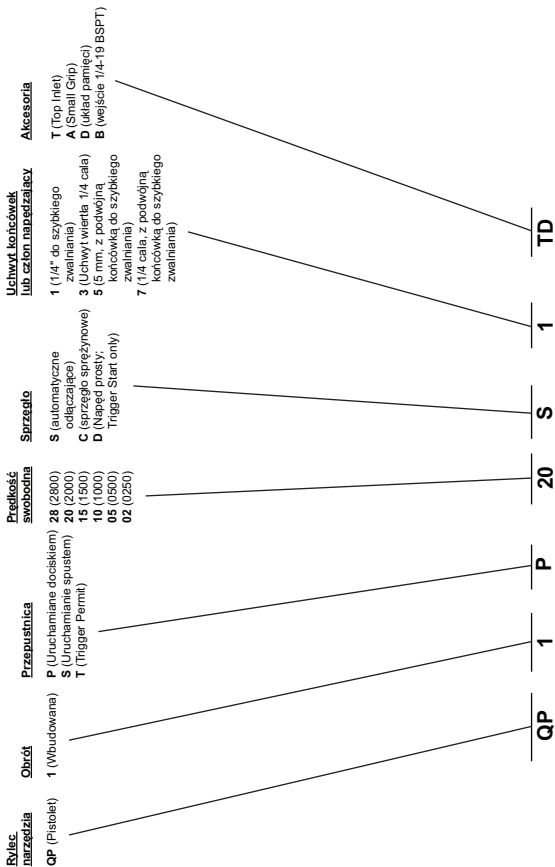
Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim. Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Identyfikacja modelu



Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези инструменти са предназначени за демонтаж и монтаж на резбовани крепежни елементи.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04585006.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел	свободна скорост	Ниво на звук dB (A) (ISO 15744)		Вибрация (ISO 28927)
	обороти в минута	† Налягане (L_p)	‡ Мощност (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16582967 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Петрол |
| 5. Диаметър на тръба | |

Съединител за приспособяване към



ВНИМАНИЕ

Преди да продължите, разединете маркуча за подаване на въздух от инструмента.

1. Развинтете капака на отвора за регулиране на муфата на достатъчно разстояние, за да получите достъп до отвора за регулиране на муфата в корпуса на муфата.
2. Поставете шестоъгълния ключ с размер 1/4" в държача на свредлото и завъртете механизма на муфата, докато областта с отвор между лицевите повърхности на шайбата на регулиращата гайка на муфата и регулиращата гайка на муфата е видима.
3. С помощта на отвертка с накрайник #1 Phillips, поставете накрайника на отвертката в отвора и завъртете отвертката, за да регулирате муфата. Завъртете отвертката по посока на часовниковата стрелка, за да намалите обтягането на пружината и момента на затягане на муфата, и обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите обтягането и момента на затягане.

БЕЛЕЖКА

Най-задоволителната настройка обикновено се получава чрез използване на инструмента на предназначеният мястото, като се увеличава или намалява получения въртящ момент, докато се постигне желаната настройка. Във всеки случай, препоръчително е последната настройка да се извърши с постепенна градация.

Резервни Части и Поддръжка

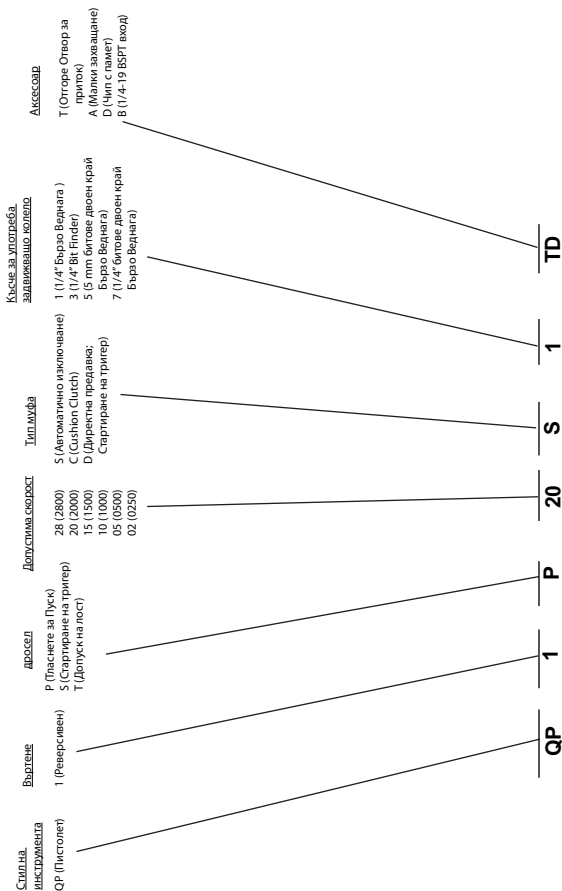
Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Идентификация на модела



Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste unelte sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță al șurubelniței pneumatice, Formular 04585006.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Modele (s)	Viteză liberă	Nivel de zgomot dB (A) (ISO15744)		Vibrație (ISO28927)
	rpm	† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	<2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	<2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	<2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	<2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	<2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	<2.5
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	<2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	<2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	<2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	<2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	<2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	<2.5

† K_{pA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{wA} = 3dB toleranța la măsurare

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16582967 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru aer | 6. Mărimea filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Lubrificatoare | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | |

Ambreiaj de Ajustare



AVERTIZARE

Deconectați sursa de aer de la unealtă înainte de a începe.

1. Deșurubați capacul pentru orificiul de reglare a ambreiajului suficient pentru a expune orificiul de reglare a ambreiajului în carcasa ambreiajului.
2. Introduceți o cheie hex în suportul pentru bituri și rotiți mecanismul ambreiajului până când este vizibilă suprafața care are un orificiu între fețele șaibeii piuliței de reglare a ambreiajului și piulița de reglare a ambreiajului.
3. Cu ajutorul unei șurubelnițe cu vârf #1 Phillips, introduceți vârful șurubelniței în orificiu și rotiți șurubelnița pentru a regla ambreiajul. Rotiți șurubelnița în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce tensiunea și cuplul din arcul ambreiajului și în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește tensiunea și cuplul.

NOTĂ

Reglajul cel mai bun se obține în mod normal prin utilizarea dispozitivului aplicației curente și măririi sau micșorării cuplului furnizat până la obținerea nivelului dorit. În orice caz, se recomandă ca reglajul final să fie făcut prin progresie graduală. Observați, de asemenea, că ambreiajul, când este prevăzut cu arcul greu, poate fi reglat astfel încât să depășească capacitatea cuplului de turație ridicată, unelte cu cuplu scăzut, caz în care unealta se va bloca înainte ca ambreiajul să cumpeze.

Componente și Întreținere

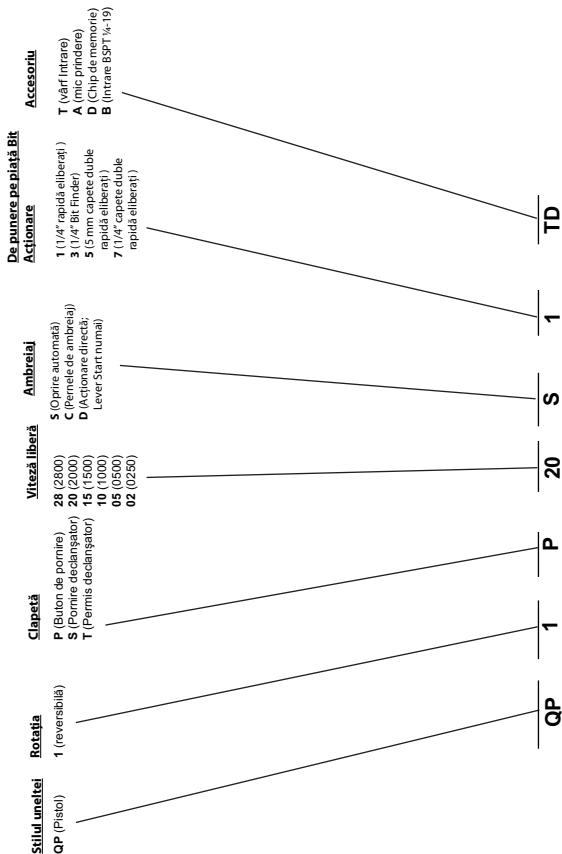
Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Identificarea Modelului



Информация о безопасности изделия

Предполагаемое применение:

Эти инструменты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности изделия, форма 04585006.

Руководства можно загрузить с веб-сайта www.irtools.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Скорость свободного вращения	Уровень шума дБ (А) (ISO15744)		Уровень вибрации (ISO28927)
	об./мин.	† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	m/s ²
QP1P28; QP1S28; QP1T28	2,800	77.2	88.2	< 2.5
QP1P20; QP1S20; QP1T20	2,000	76.2	87.2	< 2.5
QP1P15; QP1S15; QP1T15	1,500	77.2	88.2	< 2.5
QP1P10; QP1S10; QP1T10	1,000	78.1	89.1	< 2.5
QP1P05; QP1S05; QP1T05	500	75.9	86.9	< 2.5
QP1P02; QP1S02; QP1T02	250	77.2	88.2	< 2.5

† Неопределенность измерения уровня звукового давления $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Неопределенность измерения уровня звукового давления $K_{wA} = 3\text{dB}$

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAH) на воздухозаборнике инструмента, определите надлежащий диаметр линии воздухоподачи. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижней точке (точках) трубопровода, из воздушного фильтра, а также из резервуара компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. Обратитесь к рисунку 16582967 и к таблице на странице 2.

Периодичность технического обслуживания показана круговой стрелкой и задается в виде ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы имеют следующие наименования:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Соединительная муфта |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр гибкого шланга | |

Регулировка муфты



Отсоедините подачу воздуха от инструмента перед тем, как приступить к работе.

1. Отверните крышку отверстия для регулировки муфты на достаточное расстояние для того, чтобы открыть регулировочное отверстие муфты в корпусе муфты.
2. Вставьте шестигранный ключ 1/4" в шпindel или наложите ключ на квадратный привод и проворачивайте механизм муфты, пока не станет видна область с отверстием между поверхностью шайбы регулировочной гайки муфты и поверхностью регулировочной гайки муфты.
3. Взяв отвертку с крестообразным наконечником №1, вставьте наконечник отвертки в отверстие и поворачивайте отвертку, чтобы отрегулировать муфту. Поворачивайте отвертку по часовой стрелке, чтобы уменьшить натяжение пружины муфты и крутящий момент, и против часовой стрелки, чтобы увеличить натяжение и крутящий момент.

ЗАМЕЧАНИЕ

Наиболее приемлемая регулировка обычно достигается при использовании инструмента для текущего применения и увеличении или уменьшении прилагаемого крутящего момента, пока не будет получена требуемая настройка. В любом случае рекомендуется делать окончательную регулировку путем постепенного изменения.

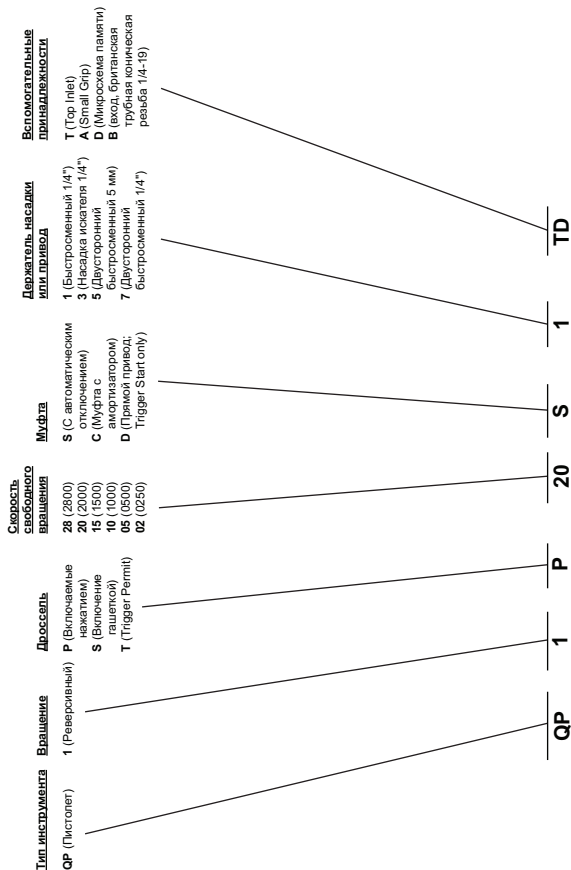
Детали инструмента и техническое обслуживание

Когда срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать инструмент, очистить его от смазки и рассортировать детали по от материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальный язык настоящего документа – английский. Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору.

Идентификация модели



DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Screwdriver

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Tournevis pneumatique (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Avvitatrice pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schraubendreher (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Pneumatische schroevendraaier (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftsskruetrækker (SV) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Skruvdragare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air skrutrekker (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmaruuvivain (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Chave de parafusos pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κατσαβίδι αέρος

Model: QP Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοδέλι: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Kevin J. Heinrichs
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (TR) UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Screwdriver

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatški izvijač (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchový skrutkovač (CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatický šroubovák (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumokruvikeeraja (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarhúzó (LT) Prišimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis atsuktuvas (LV) Ūzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskais skrūvgriezis (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Śrubokręt pneumatyczny (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична отвертка (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Șurubelniță pneumatică (TR) Kendi münhasır sorumluluğu altında- bu beyanatin ilgilili olduğuna: Hava Tornavida

Model: QP Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (TR) Model: / seri No. Aralığı:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (TR) Yönetmelik(ler) koşullarına uygun olduğuna beyan eder:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamisel korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (TR) Aşağıdaki standartları kullanarak:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010: (TR) Tarih: Ocak, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (TR) Onaylayan:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Kevin J. Heinrichs
Global Engineering Manager

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

